

Liste des nouvelles initiatives commerciales du Canada au Chili

Le 22 janvier 1998
Santiago (Chili)

Aastra Telecom Inc., North York (Ontario) Aastra a signé un accord d'alliance stratégique avec North Supply Chile de Santiago pour l'établissement d'un programme de commercialisation et de distribution de matériel téléphonique au Chili. Aastra fournira du matériel téléphonique de conception canadienne par l'entremise de North Supply Chile, alors que cette dernière fournira des services locaux de soutien technique, de certification, de commercialisation et de distribution. Une partie du matériel téléphonique d'Aastra a reçu l'approbation, et des commandes totalisant plus de 200 000 dollars ont été placées par une grande compagnie de téléphone du Chili pendant ce premier trimestre. Les ventes annuelles estimatives pendant la première année devraient dépasser un million de dollars. North Supply Chile est une filiale de Sprint North Supply de Kansas City.

Alliance Medical Inc., Saint-Laurent (Québec) L'Alliance, un fabricant de matériel médical hautement spécialisé, a signé avec Indura S.A. Industria y Comercio, de Santiago, un contrat pour la distribution de ses produits au Chili. L'Alliance, qui emploie 70 personnes, estime la valeur du contrat à un million de dollars sur trois ans. Selon elle, l'entente aidera à ouvrir le marché sud-américain à ses appareils ultrasons portatifs et mobiles, qui peuvent être utilisés en obstétrique, gynécologie, radiologie, urologie, cardiologie et chirurgie cardio-vasculaire. L'Alliance travaille avec des distributeurs dans 55 pays.

Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada, Toronto (Ontario) L'Alliance a signé avec la Fundación Chile à Santiago un protocole d'entente en vue de la conception et de la réalisation de transferts de technologie entre l'industrie et des instituts de recherche et de développement du Canada et la Fundación Chile sur une période de deux ans. L'entente a été rendue possible grâce au soutien du Fonds de transfert technologique Canada-Cône Sud, de l'Agence canadienne de développement international. Le projet met l'accent sur l'identification et le transfert au Chili des technologies canadiennes appropriées et éprouvées dans les secteurs de la foresterie, des ressources marines et de l'agro-industrie. L'Alliance est une organisation nationale comptant plus de 3 500 compagnies membres, représentant des fabricants, des exportateurs et des organismes provinciaux de recherche. La Fundación Chile est un organisme privé et à but non lucratif dont le mandat premier est d'implanter au Chili les technologies qui peuvent aider ce pays à optimiser l'utilisation de ses ressources naturelles et sa capacité de production.

L'Alliance a également signé avec la Sociedad do Fomento Fabril (SFF), la plus importante association industrielle du Chili, une lettre d'intention visant à déterminer la possibilité et l'ampleur éventuelle d'une aide qui serait accordée à cette dernière pour la conception générale et les modalités d'établissement d'un organisme de recherche industrielle qui s'attachera à régler les problèmes des fabricants chiliens. L'Alliance se servira à cette fin des compétences et de l'expérience des membres de son Réseau scientifique et technologique. Cette initiative offrira la possibilité de formuler et d'échanger des idées entre les dirigeants d'entreprises et d'instituts de recherche des deux pays.

Association canadienne de technologie de pointe (ACTP), Calgary (Alberta) L'ACTP a signé un contrat de coentreprise avec CINDEX pour développer et gérer un couloir d'affaires virtuel visant à faciliter la conclusion de marchés et de partenariats stratégiques entre entreprises canadiennes et chiliennes de haute technologie. Le projet devrait générer des revenus de 250 000 dollars, dont 100 000 dollars en contenu canadien. L'Association a mis au point TechnoGate, un système d'affaires électronique qui encourage l'établissement de partenariats commerciaux

stratégiques pour trouver des distributeurs, des agents et des travailleurs qualifiés en interconnectant des couloirs d'affaires virtuels mondiaux. L'association emploie 19 personnes.

Association canadienne pour l'intégration communautaire, North York

(Ontario) L'Association a signé un protocole d'entente avec l'Unión Nacional de Padres y Amigos Deficientes Mentales (UNPADE) (Union nationale des parents et des amis de personnes souffrant d'incapacités mentales), de Santiago. Le projet encouragera la participation des gens souffrant de handicaps à la société et au milieu du travail. En aidant ainsi ces personnes à intégrer le marché du travail, le projet contribuera à soulager la pauvreté et à renforcer la société civile par la participation active de ces gens, de leurs familles et de leurs organisations.

Association des collèges communautaires du Canada (ACCC), Ottawa (Ontario) L'ACCC a signé avec le Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE) (Centre de recherche et de développement) un protocole d'entente dans le but d'établir une relation d'affaires visant l'intensification des échanges commerciaux et la coopération dans le domaine de l'éducation et de la formation. L'ACCC représente 175 collèges et instituts techniques canadiens et facilite les liens entre l'industrie et le milieu de l'enseignement, tant au Canada qu'à l'étranger, par le biais d'initiatives de transfert de technologie et de perfectionnement des ressources humaines, notamment. Le CIDE est un centre universitaire indépendant s'intéressant principalement à l'éducation des couches pauvres de la société.

L'ACCC a également signé avec le Programa Interdisciplinario de Investigaciones en Educación (PIIE) (Programme interdisciplinaire de recherche en éducation) un protocole d'entente dans le but d'établir une relation d'affaires visant l'intensification des échanges commerciaux et la coopération dans le domaine de l'éducation et de la formation. Le PIIE est un institut universitaire à but non lucratif qui mène des recherches théoriques et pratiques sur l'économie et la société.

Association des universités et collèges du Canada (AUCC), Ottawa (Ontario) L'AUCC a signé avec le Conseil chilien des recteurs d'université (Consejo de Rectores Universidades Chilenas (CRUC)) un protocole d'entente visant à promouvoir une plus grande coopération entre les universités canadiennes et chiliennes dans des domaines comme les échanges de professeurs et d'étudiants et les recherches conjointes. L'AUCC est une organisation non gouvernementale sans but lucratif qui représente tous les collèges canadiens décernant des diplômes.

B.C. Bearing Engineers Ltd., Burnaby (Colombie-Britannique) Synergy Engineering Ltd., propriété à 50 pour cent de B.C. Bearing Engineers Ltd., a signé un contrat avec la B.C. Bearing Chile S.A., de Santiago, afin de former une coentreprise qui lancera Synergy sur le marché chilien. La coentreprise fournira un meilleur service et un meilleur appui technique aux clients de Synergy au Chili. Le projet est évalué à 2,1 millions de dollars. Synergy offre des systèmes d'entraînement à variation de fréquence clés en mains.

B.C. Bearing Engineers Ltd. a aussi signé avec F.A.G. Interamericana, de Santiago, une entente aux termes de laquelle elle deviendra un distributeur autorisé des produits et des services de F.A.G. au Chili. Le projet est évalué à 5 millions de dollars sur les trois prochaines années, dont un million de dollars en contenu canadien. B.C. Bearing Engineers Limited fournit des produits et des services industriels. La compagnie représente plus de 100 fabricants; sa ligne de produits comprend des roulements à billes, des composantes de transmission d'énergie, des composantes de manutention de matériaux et des entraînements à variation de fréquence. B.C. Bearing emploie plus de 300 personnes dans le monde.

Bayly Communications Inc., Ajax (Ontario) Bayly Communications a signé un protocole d'entente afin de resserrer ses liens avec Raylex Diginet, de Santiago, qui distribue déjà les produits de télécommunications numériques de Bayly au Chili. Aux termes de l'entente, Raylex doit fournir des services de soutien technique à la clientèle. Les nouvelles commandes viendront de clients dans les secteurs public et privé et du sans-fil. L'entente est évaluée à 300 000 dollars

au cours des deux prochaines années. Bayly Communications Inc. fabrique et vend des produits d'accès et de transmission numériques sur le marché canadien et les marchés étrangers.

Berg Chilling Systems Inc., Scarborough (Ontario) Berg Chilling Systems Inc. a signé avec Pesquera Lota Protein, de Santiago, un protocole d'entente en vue d'aider l'entreprise chilienne à augmenter sa capacité de fabrication de glace. Pesquera Lota Protein est un producteur de farine de poisson, et l'équipement qu'elle achètera est essentiel à la préservation à bord de ses navires et dans les bassins de conservation des stocks de poisson en attendant leur transformation. Berg Chilling conçoit et fabrique des systèmes et du matériel de refroidissement et de congélation pour le secteur de la transformation industrielle. Elle vend et installe partout dans le monde des glacières et des systèmes de refroidissement industriels. Cette phase d'expansion est évaluée à environ 469 000 dollars (327 000 dollars US).

Berg Chilling a également signé avec Los Elefontos un protocole d'entente en vue d'aider cette entreprise à augmenter sa capacité de production de glace. Los Elefontos est un producteur de saumon d'élevage, et l'équipement qu'elle achètera est essentiel à la préservation de la qualité du produit avant qu'il ne soit expédié sur son marché mondial en expansion. Cette phase d'expansion est évaluée à environ 129 000 dollars (90 000 dollars US).

BioChem Immunosystems Inc., Montréal (Québec) BioChem Immunosystems, la filiale diagnostique de BioChem Pharma Inc., a conclu avec Arquimed S.A., de Santiago, un contrat d'une valeur de 600 000 dollars, dont 100 000 dollars en contenu canadien, pour la vente, le service après-vente et la distribution de ses produits d'hématologie, d'immunologie et de radioimmunoessai. BioChem fournira à Arquimed des services scientifiques ainsi que des services de marketing, de génie et de soutien. BioChem Pharma est une entreprise biopharmaceutique internationale qui se consacre à la recherche et à la commercialisation de produits destinés à la prévention, à la détection et au traitement des maladies humaines. Sa filiale BioChem Immunosystems fabrique et commercialise du matériel et des réactifs de diagnostic efficaces et peu coûteux dans trois domaines : immunologie, endocrinologie et hématologie. Les produits de BioChem sont distribués et commercialisés dans plus de 50 pays.

British Columbia Institute of Technology (BCIT), Burnaby (Colombie-Britannique) BCIT a signé avec Minera Escondida Limitada (MEL), d'Antofagasta, une importante compagnie minière, un protocole d'entente en vue de l'exploitation du Instituto Profesional Escondida pendant cinq ans. Le principal objectif de l'entente d'une valeur de 20 millions de dollars, dont 5 millions en contenu canadien, est de mettre en oeuvre le système de formation en apprentissage du BCIT dans les métiers de l'électricité, de la mécanique de la machinerie lourde, de la mécanique d'entretien d'établissement, de la soudure et d'autres métiers liés aux instruments industriels. On espère que l'arrangement deviendra un modèle pour le Chili et débouchera sur d'autres collaborations.

College of the North Atlantic, St. John's (Terre-Neuve et Labrador) Le College of the North Atlantic (CNA) a signé un protocole d'entente avec l'Universidad Santo Tomas (UST) de Santiago. L'entente couvre la collaboration sur plusieurs questions comme l'élaboration conjointe d'initiatives visant la participation à des projets de développement en Amérique du Sud financés par la Banque mondiale et par d'autres institutions financières internationales. L'entente prévoit aussi spécifiquement des programmes d'échanges d'étudiants et de professeurs, le relèvement des normes applicables aux programmes des instituts techniques de l'UST pour les porter au niveau des normes applicables aux programmes techniques du CNA, la commercialisation et l'exécution conjointes des programmes, le développement conjoint de capacités d'apprentissage à distance, les partenariats avec le secteur privé, et l'utilisation des technologies de l'information pour développer les occasions d'affaires.

Conseil canadien pour les Amériques (CCA), Toronto (Ontario) Le Conseil canadien pour les Amériques a signé avec la Commission économique des Nations unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) un protocole de coopération aux termes duquel les deux institutions

s'entraideront et procéderont à des échanges d'information dans le but de promouvoir les échanges commerciaux et la coopération économique. Elles recenseront également les domaines où il sera possible d'intensifier la coopération commerciale, économique, industrielle et technique afin de maximiser les débouchés sur les plans du commerce et de l'investissement et d'autres échanges commerciaux entre le Canada et l'Amérique latine et les Caraïbes. Le CCA compte plus de 500 membres et représente un large éventail d'entreprises canadiennes en Amérique latine et dans les Caraïbes.

Ecolo Odor Control Systems Worldwide, Mississauga (Ontario) Ecolo a signé une entente d'une valeur de 500 000 dollars aux termes de laquelle The Synergy Group, de Santiago, deviendra un distributeur tous services de ses produits et services, y compris la vente et le service des systèmes d'Ecolo pour les usines de traitement des eaux usées, les sites d'enfouissement, les abattoirs, les hôtels, les hôpitaux, les restaurants et les grands complexes résidentiels. The Synergy Group est présent au Chili depuis trois ans dans les domaines du contrôle des odeurs, du traitement de l'eau et de la biorestauration. Ecolo Worldwide se spécialise dans les systèmes de contrôle écologique des odeurs, qu'elle distribue dans plus de 37 pays. L'entreprise emploie de 25 à 35 personnes en Ontario.

Eicon Technology, Montréal (Québec) Eicon Technology, qui offre des solutions mondiales pour l'accès à distance, y compris des réseaux numériques à intégration de services, des réseaux étendus et l'architecture SNA, a signé avec ISC Technology un renouvellement de contrat visant à reconnaître les possibilités commerciales mutuelles qui continuent de se présenter du fait que ISC Technology distribue les produits de Eicon. Les partenaires poursuivront leur relation commerciale de longue date et ont convenu d'une stratégie de commercialisation d'une durée d'un an destinée à mieux faire connaître les produits de Eicon. L'entente devrait générer des revenus de 350 000 dollars en 1998.

Eicon Technology a également signé avec Tasco un renouvellement de contrat visant à reconnaître les possibilités commerciales mutuelles qui continuent de se présenter du fait que Tasco distribue les produits ISDN de Eicon. L'entente devrait générer des revenus de 350 000 dollars en 1998.

Export Building Products Initiatives of Manitoba (EBPIM) (Manitoba) L'EBPIM (Export Building Products Initiatives of Manitoba) a signé un accord de coopération avec l'Association des constructeurs de maisons de bois du Chili (ACIM). Cet accord vise à établir des liens entre les deux associations et à donner à l'association manitobaine un meilleur accès au marché chilien du logement, qui connaît une expansion rapide.

FGA Consulting Engineers, St. John's (Terre-Neuve et Labrador) FGA Consulting Engineers a signé un protocole d'entente avec STI Ingenieria Anticorrosiva, Sociedad Comercial Santa Teresa Ltda. de Santiago, pour la fourniture de services d'inspection et d'essais non destructifs ainsi que pour le transfert de technologie dans les domaines du génie de la soudure et de l'assurance de la qualité. STI Ingenieria Anticorrosiva conçoit des systèmes de revêtement anti-corrosion pour des industries comme les pâtes et papiers, l'extraction minière et le raffinage du pétrole. FGA se spécialise dans la technique de construction, le génie civil et le génie de la soudure, les essais non destructifs, le génie des matériaux et l'assurance de la qualité.

Fonds de solidarité (FTQ), Montréal (Québec) Le Fonds de solidarité (FTQ) et Celdex Technologies ont signé avec ENESA (Empresa Nacionales de Servicios de Aseo) une entente en vue de la mise en route d'un site d'enfouissement de déchets solides pour les treize municipalités de la région métropolitaine de Santiago. Le Fonds de solidarité est un fonds syndical qui gère des actifs de plus de 2,3 milliards de dollars; il a investi dans 664 entreprises du Québec jusqu'à maintenant.

Gasoducto del Pacifico, Santiago (Chili) Gasoducto del Pacifico (Nova Gas International, du Canada, El Paso Energy International Company, des États-Unis, ENAP et GASCO, du Chili, et

YPF, de l'Argentine) a signé une lettre d'intention, approuvée par les conseils d'administration concernés, en vue de la réalisation du projet énergétique de Gasoducto del Pacifico, un projet intégré évalué à 574 millions de dollars (400 millions de dollars US) pour le transport, la commercialisation et la distribution dans la région VIII du Chili de gaz naturel en provenance de la province de Neuquén, en Argentine.

Genesis Organic Inc., Corner Brook (Terre-Neuve et Labrador) Genesis a signé un contrat en vue d'une coentreprise avec la Fundación Chile pour aménager une installation de gestion des déchets par compostage au Chili. Les partenaires entendent composter les déchets d'écorçage produits par l'industrie forestière et les déchets de poissons générés par la pêche et l'aquiculture. Le compost sera vendu sur les marchés de l'horticulture et du jardinage en Amérique du Sud et en Amérique centrale, et il aidera deux grandes industries à venir à bout de leurs problèmes d'élimination des déchets. L'Agence canadienne de développement international, en collaboration avec l'Association des manufacturiers canadiens, a réuni les partenaires de cette coentreprise dans le cadre du Programme de liens d'affaires avec l'Amérique latine. Le projet permettra d'exporter en Amérique du Sud la technologie de compostage aérobique à grande échelle de Genesis. Le projet est évalué à 2 millions de dollars, dont un million en contenu canadien. Genesis a des projets en cours en Colombie-Britannique et à Dubai, dans les Émirats arabes unis, et exploite à Wild Cove (Terre-Neuve et Labrador) le plus grand site spécialisé dans le compostage au Canada.

Golder Associates Ltd., Mississauga (Ontario) Golder Associates Ltd. a signé avec Golder Associates S.A., de Santiago, un protocole d'entente en vue d'ouvrir un nouveau bureau à Santiago pour vendre au Chili des services environnementaux et techniques intégrés. Le bureau comptera des employés canadiens et chiliens et il offrira les services complets nécessaires aux marchés en pleine expansion des ressources naturelles et du développement de l'infrastructure. Ce nouveau bureau vient s'ajouter au réseau de 80 autres bureaux que possède Golder Associates dans 14 pays.

Groupe Cardinal Hardy, Montréal (Québec) Le Groupe Cardinal Hardy a signé un contrat avec les représentants de la Cité et du Port de Valparaiso pour l'aménagement des terrains de la plaza, du port et de la gare ferroviaire. Le projet sera réalisé par un consortium comprenant le Groupe Axor de Montréal (Québec) et des partenaires chiliens. Ces trois zones seront transformées en un nouveau secteur urbain doté d'installations touristiques, commerciales et communautaires. Le projet est évalué à 72 millions de dollars, dont 23 millions de dollars en contenu canadien. L'étude conceptuelle pour ce projet a été approuvée par les différents groupes en cause, et l'étude de faisabilité sera achevée dans les huit prochains mois avec l'aide du programme d'assistance technique de l'Agence canadienne de développement international.

Le Groupe Cardinal Hardy a aussi signé une entente avec les représentants du Parc technique et industriel de la région de Quillota. L'aménagement du parc industriel selon la formule clé en main exigera un investissement global de 243 millions de dollars (170 millions de dollars US); 100 millions de dollars proviendront d'investissements canadiens, et le reste, d'investissements chiliens. Les partenaires projettent que le parc abritera 215 sociétés oeuvrant surtout dans les secteurs de l'agro-industrie, de la mécanique des métaux et de la construction, et que les coentreprises seront concentrées sur les transferts de technologie. L'étude de faisabilité a été achevée avec l'aide du programme d'assistance technique de l'Agence canadienne de développement international en collaboration avec SNC-Lavalin de Montréal (Québec).

Highland Homes, Cottlesville (Terre-Neuve et Labrador) Highland Homes et Agromanzun Limitada de Temuco ont convenu de s'associer pour développer la ville satellite de Primavera située en dehors de Temuco et regroupant 1 000 habitations. Highland Homes fournira des maisons de fabrication canadienne et contribuera au financement et à l'administration de ce projet résidentiel. La valeur globale de ce projet échelonné sur six ans est de 82 millions de dollars, dont 30 millions en contenu canadien.

HYGREXMC-Spehr Industries, Bolton (Ontario) HYGREXMC-Spehr Industries a signé avec Wintec EMC Chile S.A., de Santiago, une filiale de Wintec EMC, de Toronto, et Enertech S.A., de Buenos Aires, un accord de distribution exclusive pour la commercialisation et la distribution de ses systèmes de déshydratation à boucle fermée, une technologie environnementale qui a été primée. HYGREX-Spehr Industries, qui emploie 20 personnes, se spécialise dans les applications de déshydratation où l'eau est essentiellement la seule substance à éliminer. L'accord est évalué à environ un million de dollars.

Industrie Canada, Ottawa (Ontario) Le Réseau scolaire d'Industrie Canada (Direction générale des applications de l'autoroute de l'information) a signé un protocole d'entente avec la Universidad de Chile, laquelle recherche les compétences canadiennes dans divers domaines, par exemple la mise en place de systèmes multimédias, l'enseignement et la formation à distance, le contenu des médias numérisés, le matériel destiné à l'Internet, et l'utilisation des technologies de l'information et des communications appliquées à l'enseignement et à l'apprentissage ainsi qu'à la gestion et à la prestation des services de santé.

Lakefield Research Ltd., Lakefield (Ontario) Lakefield Research Chile S.A., propriété de Lakefield Research Ltd., a signé un contrat en vue d'acheter les laboratoires de préparation d'échantillons de Rio Tinto Technical Services Ltd. (ANAMET) du Pérou et du Chili. ANAMET est basée à Bristol, au Royaume-Uni. L'investissement est d'environ 270 000 dollars. Lakefield compte maintenir les opérations et fournir à l'industrie minière des services de qualité pour la préparation des échantillons. La compagnie fournit une expertise et un appui techniques spécialisés à l'industrie minière et à l'industrie des minéraux.

Lignes aériennes Canadien International (LACI) Ltée., Ottawa (Canada) La société LACI a signé avec Lan Chile, de Santiago, un transporteur chilien international, un accord d'alliance commerciale qui entrera en vigueur le 11 mars 1998. Les deux partenaires coordonneront leurs horaires pour offrir à leurs clients des services pratiques entre le Canada et Santiago. La taille du marché entre le Canada et le Chili est évaluée à plus de 40 000 passagers par an. L'entente devrait générer des revenus de plus de 100 millions de dollars au cours des cinq prochaines années. La société LACI est le transporteur canadien vers l'Amérique latine depuis presque 50 ans.

Loewen Windows, Steinbach (Manitoba) Loewen Windows a conclu une entente en vertu de laquelle Las Americas Empresa Constructora, de Santiago, deviendra son premier distributeur agréé en Amérique latine. Las Americas a acheté des fenêtres de Loewen pour un projet d'habitation en copropriété à Santiago et vend aux constructeurs et architectes de cette ville et autour les produits de Loewen répondant aux normes de construction chiliennes aussi bien que canadiennes (2x4).